

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wszczął się wielki krzyk* ludu i ich kobiet** na ich braci, Judejczyków. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym okresie dało o sobie znać niezadowolenie ze strony ludu, szczególnie kobiet. Ludzie burzyli się przeciw Żydom, własnym braciom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I podniósł się wielki krzyk ludu i ich żon przeciwko swym braciom Żydom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszczęło się wielkie wołanie ludu i żon ich przeciw Żydom, braciom swym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszczęło się wielkie wołanie ludzi i żon ich przeciw Żydom, braciej swojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I podniósł się lament wielki ludu i żon ich na braci żydowskich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wszczął się wielki krzyk pospólstwa i ich żon na braci żydowskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wśród ludu i kobiet podniosła się głośna skarga na ich braci, Judejczyków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem doszło do narzekania wśród mężczyzn i ich żon na innych braci Żydów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podniosła się głośna skarga pomiędzy ludem i jego niewiastami przeciwko braciom ich - Żydom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I був великий крик народу і їхніх жінок на їхніх братів Юдеїв.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem rozpoczęło się wielkie wołanie rodaków i ich żon przeciwko Judejczykom, swoim braciom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powstał jednak wielki krzyk ludu oraz ich żon przeciw ich żydowskim braciom.

¹⁾ <x>20 2:23</x>

²⁾ Lub: żon.